

Title Page: 波特兰市 社区与市民生活办公室 (Office of Community & Civic Life)

Page 1: “社区与市民生活办公室是市民参与和城市的门户。” - 专员 EUDALY

Page 2: 社区与市民生活办公室构建波特兰市民与市政府沟通的桥梁，以促进共同利益。本计划建立合作文化，让所有波特兰人更有可能贡献自己的知识、经验和创意以解决本地问题，使我们共同居住的城市生活更美好。

Page 3: 我们的信念 同一个城市，不一样的社区 波特兰有各种各样拥有独特经验及互联生活的社区。将截然不同的观点汇聚在一起，有利于作出本地知情决策，以造福人人的方式使我们的城市更强大。民治和民享 波特兰人有雄心和智慧来应对影响他们所在社区的挑战。在本地政府的支持下，与本地政府合作，创造参与的新机遇，鼓励更多人共同携手，迈步向前。共同创造未来 我们今天的行动将影响我们明天的城市。面对不断增多、日益多元化的人群，我们必须把握住由此带来的机遇，从本地人以及长久以来将这里视作自己家园的全球人群身上学习宝贵经验。

Page 4: 我们的使命仍然不变：

提倡公民参与文化：我们致力于支持社区成员作出影响我们生活的共同抉择。

联合和支持所有波特兰人：我们认识到波特兰人以不同的方式筹划，我们支持每个人。

共同合作，与政府并肩：我们作为沟通的桥梁，促进社区与本地政府之间的理解与合作。

建立包容、安全和宜居的街区和社区：本计划旨在为所有在这里生活、工作和休闲的人营造一个具有高品质生活的城市。

Page 5: 在 The Rosewood Initiative 建立社区

Page 6: 2018 年 Disability Power PDX 学员出席毕业典礼

Page 7: 社区与市民生活办公室

•管理 • 沟通

- 信息和推介
- 大麻
- 预防犯罪 • 街区计划
- 东波特兰行动计划 • 东波特兰街区办公室 • 北波特兰街区服务
- 替代庇护所 • 全市公众参与 • 残疾计划 • 多元化和市民领导力计划 • 心理健康
- 新波特兰人计划 • 反对仇恨的波兰人 (Portlanders United Against Hate) • 青年事务委员会 (Youth Commission)
- 涂鸦 • 售酒牌照 • 噪音

Page 8: 长期目标

本局在未来十年将努力实现三大目标。

包容性架构

社区与市民生活办公室将包容性纳入我们的日常运营中，以实际行动在整个市政府带来更广泛的改变。这需要主动考虑波特兰内多元化社区的意见和影响，亦需要加强与更广大的波特兰人组成的社区团体的合作，并加大对这些团体的投资。三年计划里程碑

的示例：•

- 业务运营和管理：支持多种多样的形式，社区希望以数字化方式参与。
- 大麻计划：筹款和促进分散资金，以清除记录、撤销纪录和促进劳动力发展。
- 东波特兰街区办公室：改进社区建设和公民参与基础设施，将合作计划为之服务的东波特兰人每年增加 20%

Page 9: 自适性管治

社区与市民生活办公室将多元化社区汇聚在一起，解决影响所有波特兰人的共同关切和问题。我们亦将寻求更多方式与其他城市相关部门合作，带来更多共同资源和专长，以实现共同目标和全市举措。

三年计划里程碑的示例：

- 社区和街区参与中心、宜居性和预防犯罪：这三项计划将共同发挥作用，扩大社区和机构合作关系的广度，以制定更全面的公共安全、宜居性和韧性的方法。
- 有成就感和有能力的波特兰人

办公室将加强波特兰的公民参与文化，创造一个让所有波特兰人感到备受鼓舞的环境。我们将在城市内更广泛的社区投入资源，确保更多居住在波特兰的人看到城市支持计划中体现他们的经验、关切及渴望。

三年计划里程碑的示例：

- 信息和推介：实施全市服务交付系统，让波特兰人可以轻松有效地使用城市信息和服务。
- 北波特兰街区服务：为社区驱动型计划扩大非政府筹款来源。

Page 10: 我们的名称及其重要性

新名称代表什么？

社区与市民生活办公室阐明了我们存在的原因：在波特兰的生活经历。我们选择“社区”这个词来包括所有波特兰人，选择“市民”这个词来强调公众参与本地政府事务的作用。

新名称的由来是怎样？从 2018 年 1 月至 2 月，我们对填写公众调查的主要知情人士进行采访，并邀请公众和员工参与讨论小组。此举是为了收集指导性意见，了解理解为什么我们的办公室对许许多多社区成员（不论他们的组织或身份）至关重要。有关我们的完整更名流程的详情，请参阅我们的网站。

我们是怎样更名的？

本局最初成立于 1974 年，是街区协会参与本地政府决策流程的一种方式。此后，我们办公室的计划和与公众的关系不断演变。2018 年，我们更改了名称，以更好地代表我们所做的工作、我们

支持的方式、以及我们通过我们独特但相联的计划与所有波特兰人接触的方式。我们与社区和其他本地政府机构合作，以解决当地问题并提高波特兰的生活品质。

Page 12: 社区领导者 Ricardo Varela 和青年专员 Yesenia Ramos Pacheco 向市议会作证支持普遍法律代表权（2018 年 3 月）

Page 13: 促进共同利益

Back page: 社区与市民生活办公室